

عهـنقما نه شـكـارا كهـسه داڤـا تو بـچـين ڤه^(۶)
 داڤـا تو ل عهـنقـا كو ڤهـدي بادي هـهـوا گـرت
 هـهـر كـهـس سـهـهـري طالبـي تشـتهـك ب چـهـمـن هـات
 هـن سووسـن و هـن سونـبول و هـن زولـفي دوتا گـرت
 دوسـتي مـه سـهـهـر گـرت و بـرـين سـهـري حـهـبيـي
 (في الحال) ږهـقيـي ژ حـهـسـد لـهـرزه و تا گـرت
 نهـو كـهـيـكي خـهـرامـان كو دكـوزي ل ڤهـبـوهـات
 شاهـيـني ڤهـضايـي ب تهـغـافـول ژ خوـه ږا گـرت
 زـنـهار كـهـسي دوسـت بـيت نهـرقـهـمي سـهـروي
 بـي عشـوهـيي لـهـعـلان تهـ ب تهـسـليـمي ژهـا گـرت
 صـهـبري بـهـري شـيـرينه، و نهـوسـتـادي خـهـبـهـر دا
 لهـو دل مـه ب تهـحـلي و غـهـمان خـورـرهـم و شا گـرت
 هـهـر نهـشـتهـر و شهـوكـين كو حـهـبيـي مـه ل دل دا
 مـن يـهـك ب يـهـك و تـيـكي ل دهرـدي خوـه شـفا گـرت
 عـاشـق ژ غـهـمي ساـيـهـيي وي جـامـه طـهـلـب كـر
 پـور عـهـقـل دـدـيرت مه ژ قـسـمي حـوكـما گـرت
 صـهـف صـهـف نهـتـني گـهـز مه دبارن ژ كـهـښـانان
 دل كـاكـولي زولـفـان ژ كـهـمـهـندي ب تهـبا گـرت
 دپـوانـه هـهـري تـيـن و د ڤي سـلـسل و بـهـنـدي
 كو موـسـتهـحـقي خـوسـرهـوي خوـوبـان ب جـهـزا گـرت
 پـهـيوهـسـتهـ دو فـيـرس ژ مـه ږا دابـهـر زـيـن دل
 زولـفـان ژ چـهـپ وراستـي ل ئو غـلـمه جـهـا گـرت
 ڤهـوسـي دو هـالـلان كـول سـهـر بـورجـي نهـسـد بـت
 بـور شوهره دعامي عهـمـل نهـنگـوشـت نوـما گـرت

شعرا ته مه لا سحرى شه كه ريزه ب موعجز
زانم ژ له بى له عالى ته شه ف له فظ و شه دا گرت

(۱) ته (پاشا).

(۲) ته شيبه ب جه دوهل (عبدالسلام، زفنگى، ئاميدى) ته شيبه جه داوول (وهستاني، حهلهب).

(۳) نه (زفنگى، ئاميدى).

(۴) برى دامى (زفنگى، ئاميدى) بووى دام (عبدالسلام، وهستاني، حهلهب).

(۵) دانه ئى داما (عبدالسلام، زفنگى).

(۶) قهر (عبدالسلام، حهلهب، زفنگى، وهستاني).



مه جیووب ب دل بت ...

مه جیووب ب دل بت مه ب ئه فرار چ حاجهت
 عه نقما ب خوه بیستن فر و په رواز چ حاجهت
 نهی دووره حه بیی مه ب فه ریاد و فه غان کین
 وهك گوهل ضه میرا دله ئاواز چ حاجهت
 گو: سوخته مورادا خوه ژمن طه لبه که ئیرو
 من گو: ژ که ریم طه لبه و داخواز چ حاجهت
 من ناله ره فیقن غم و ته حلینه موصاحب
 فه ریاد ئه نیسی مننه ده مساز چ حاجهت
 دلبدان ونه وازش چنه دوشنام به سن من
 پور دهر دوجه فا حورمهت و ئعزاز چ حاجهت
 صوحبهت ب مهی و چه نگي حه بیی مه بقیستن
 فه ریاد و فه غمان مه نه به سن ساز چ حاجهت
 رازین مه ژ حاجهت وه کو غه ممازی بزنان
 ئه شکین مه به سن دیده یی غه مماز چ حاجهت

هەر له حظه چ حاجهت کو ب نازان بکـوژی من
 جاننا ژ خوه قوربانی ته مه نماز چ حاجهت
 تما چه ندی ب هه جرا خوه تو من ته جربه ئینی
 زیری ژ خوه خالص محهك و گاز چ حاجهت
 حاجهت نیه جاننا یه دی به یضا بده ئانـی
 ئسکار د دین دا نه بت ئعجاز چ حاجهت
 ئه سراری ئه زه ل دی د ئه به د بیینه ظو هووری
 ئه نجامی سه ئه نجامی ژ ئاغاز چ حاجهت
 گهر لوئلوئی مه نئوور ژ نه ظمی تو دخوازی
 وهر شعری مه لی بیسن ته ب شیراز چ حاجهت



کەس ب دادا مە نەپرست

کەس ب دادا مە نەپرست گەلە و داد دی چ کت؟
 تە نەبت دادرسەك بیهووده فەریاد دی چ کت؟
 ب شرینی نە گەهت دەست ئەگەر رۆستەم بت
 دی ب بازوو و ملان شوبهەتی فەرهاد دی چ کت؟
 فاعلەك لازمە دا فعل و ئەشەر پەیدا ببست ^(۱)
 گەر تو حەدەدە نەبن کوورەیی حەدەدە دی چ کت؟
 مومکنەك دی هەبتەن داكو طەلەب حەلەب ببست
 صەید و نیچیر کو نەبت توولەیی صەییاد دی چ کت؟
 هەر گل و سەنگ دبتەن زیر ب تەدبیری حەکیم
 قابیلیەت کو نەبت حەمەتی ئوستاد دی چ کت؟
 کەن ب گەوهەر چ بکت گەوهەر ئەگەر پاك نەبت
 تو بەصیرەت تە نەبت سیرەتی ئەجداد دی چ کت؟
 زیر وزیوەر دکرەن جەلبی قولووبەن حاشا ^(۲)
 حوسن و سور ذات نەبت قامەتی مەییاد دی چ کت؟

عاشقى مەست ب عشقى نىيە حاجەت ب مەيى
 واردى وارد وئەحوال ب ئىوراد دى چ كت؟
 نە^(۳) غەرەض ئىككەتنە يەك و ل يەك^(۴) مورشد بت
 سالك و طالبى ئرشادى ب بەغداد دى چ كت؟
 سەعى وجهد و طەلەب ئەو^(۵) بى ئەئەرەك صافى نەھن
 تو نەبى پەردە نشىن چاكەر وقەوواد^(۶) دى چ كت؟
 چ ئەئەر دى ل بەرى خارە بكت قەطرىى ئساب
 قەلەمى ما ب دوسى قەطرىى زوھها دى چ كت؟
 دى ژ حەق جاذبەيەك دل بگرت وەرنە مەلا
 ژ ئەزەل گەر تو ھدايەت نەبت ئرشاد دى چ كت؟^(۷)

(۱) بت (ب تى ل نك يووسفى نە بت).

(۲) ل ئىرى گۆھۆرىن كەفتىيە تەفەيلا دوغايى بى ژ (فعلن) بوويە (موسف).

(۳) تە (عومەر، زفنگى، ئاميدى).

(۴) وەلىيەك (عبدالسلام).

(۵) ئەو (ل نك كۆقلى ب تى ھەيە).

(۶) چاكە وفەوواد (عبدالسلام، وەستانى).

(۷) ئەف ھەلبەستە د چاپا حەلەبى دا نەھاتىيە .



ئەۋۋەل كۆيىرى دا مە

ئەۋۋەل كۆيىرى دا مە يەك زەررەيەك عنايەت
 قىسمەت مە خەمىر و جىمامە د دەفتەرا ھىدايەت
 حوسىن و جەمەلى جىمانان نادىرتىن تو پىيان
 ھەر چ نەبىت بىدايەت ئەمەلەن نەھىن نەھايەت
 فەيضا غولۇمى حەكمەت جاما مەدەف كۆ گىرا
 مە زەستى مۇغبەچان دىت ب مۇصحەف و ب ئايەت
 عارف خەتەنە نە نەۋۋىشى ز دەستى مەى فەروۋشى
 غائب نە بۇو ز ھەۋۋىشى پەيىلدا نە كىر ولايەت
 گونىھ و زۇھەد و طامات ھەل ناگىرت خەرابات
 كەسەبى ب ئى دەرە رەت دىكى بىكىت رەئايەت
 عشقى ز ھەردو چەشمەن ئەۋۋەل د دل ئەئەسەر كىر
 لى زەررە زەررە ئاخىر سۆتىن كىر وسىرايەت
 (شاكي السلاخ) ھەر دەم ب كوشىتىن مەلى بىت
 گەزىندەيان ز كى كىم ز كى بىكىم شەكايەت؟

جاماد دەستى شاھد ژەنگى ژ دل دشۆتن
 پىرى موغان ژ رەندەن وھ وھ دکر روايەت
 ئەطواری عشق و مەستى ئەسرارى بوت پەرەستى
 تەقرىرى سەد روايەت ناکت ل بو کفایەت
 (لِطْمَنِ قَلْبِي، عَيْنِ الْيَقِينِ) دېخشت
 (عَيْنِ الْعِيَانِ) دڤیتن کافى نەھن درايەت
 مپىرى و پادشاھى موویەك ل نەك مەلایى
 نەدم ب مولەكى عالەم یەك زەررەيەك عنایەت



عەرعر خەراما

عەرعر خەراما ب قەدد وقامت
 يەك بووسە دا مە ب سەد قىامت
 يەك بووسە بەخشى ئەوول ب ئحسان
 ئاخىر ل مەن كىر جورم و غەرامەت
 ژ ڭەنگ وزەرقى دل دا بەشـۆتـن
 جاما سەدەف بىن رەند و كەرامەت
 ژ ھەردو چەشمىن تەى مەست و خوونرىز
 نوورا ^(۱) دو چەشمان كى دى سەلامەت
 ل دەرد وئىشمان پەيكەن وئىشمان
 مە ژ دل دچەهقان ^(۲) كفشىن عەلامەت
 رسوايى عشقى نە تەنھە ئەز بووم
 كى ^(۳) دى زەمانان حوب بى مەلامەت
 دو سەجىدە فەرضن (فى الحال) بىين بەر
 دەما خويابىن ئەو قەدد وقامت

دا عەيىبى رەنەدان نەكى ب بىيادى
 (نفوس قوم بهها تسمات)
 مەلەل عومرى بى فەيىدە بۆرى
 كوشتا^(۴) ب زۆرى قەھر ونەدامەت

-
- (۱) مەلا عبدالسلام جزيرى دىيۇت : بەلكى (تۇرا) بت .
 (۲) مە ژ ھەردو چەشمان (زۇڭكى، ئامىدى، عەمەر).
 (۳) كەس (زۇڭكى، ئامىدى، عەمەر).
 (۴) كىشا (زۇڭكى، ئامىدى).